

## СЛОВО КАК ОБЪЕКТ ИЗУЧЕНИЯ В АСПЕКТЕ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО

*Ивашень Е. И., Стойка Г. Л.*

*Белорусский государственный медицинский университет,  
Беларусь, Минск*

*В статье рассматривается терминология, связанная с описанием семантической структуры слова, и разъясняется содержание отдельных терминов.*

**Ключевые слова:** лексема, семема, семантема, сема, тематические ряды

## A WORD AS AN OBJECT OF STUDY IN THE ASPECT OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

*Ivashen H., Stoyka G.*

*Belarusian State Medical University,  
Belarus, Minsk*

*The article deals with the terminology associated with the description of the semantic structure of a word and is explained the content of some terms.*

**Key words:** lexical unit, sememe, semanteme, sema, thematic lines

В практике преподавания РКИ использование принципов систематизации лексического материала играет важную роль. Без запаса слов, хотя бы и небольшого, владеть языком невозможно. Лексика представляет собой набор единиц, который необходимо удерживать в памяти и правильно применить её в разных ситуациях. В связи с этим и возникает необходимость использования таких приемов группировки материала, которые в максимальной степени способствовали бы их запоминанию.

Овладение лексикой русского языка следует признать важнейшей задачей обучения. Со словом связывается накопление информации культурно-страноведческого характера, именно слово является аккумулятором и хранителем разнообразнейших сведений из области общественной, экономической, культурной, научной сфер жизни, не говоря уже о том, что в слове сосредоточена также и информация грамматико-стилистического плана. Правильность и чистота русской речи непосредственно зависят от того, насколько прочно усвоены правила использования слов во всем многообразии их форм, соотнесенных с конкретным значением.

Но, работая над лексикой в иностранной аудитории, трудно отдать предпочтение одному какому-либо аспекту. Не следует выделять лексико-семантических группы, гиперо-гипонимических рядов или тематические рядов и т. д. Необходимо помнить и о коммуникативном подходе.

При описании семантической структуры слова важно учитывать тот факт, что слово представляет собой не просто комплекс значений. Значения в слове определенным образом между собой связаны, а структура каждого значения является сложной, многоплановой.

Установилась определенная терминология, связанная с описанием семантической структуры слова, в связи с чем возникает необходимость в разъяснении содержания отдельных терминов.

Лексема. Термин употребляется в двух значениях: эквивалентен понятию «слово» — элемент языковой системы. Таким образом, лексема — это определенный фонетико-орфографический комплекс, соотнесенный с семантической и грамматической парадигмой, т.е. с комплексом вариантов, не разрушающих данное тождество. Другое значение термина «лексема» — звуковая или графическая оболочка, не соотнесенная с какими-либо значениями. Такое понимание недостаточно в том отношении, что не соответствует учению о двустороннем характере единиц лексического уровня. Даже условное отчуждение плана выражения от плана содержания нежелательно, так как разрушает представление о системности лексики. Возможно следующее определение: лексема — соотнесенность семантемы с грамматической цельюоформленностью единицы языка. Однако в этом случае необходимо раскрыть содержание термина семантема.

Семантема. Термин обозначает лексическое содержание слова (лексемы), которое складывается из совокупности семем. Вопрос о содержании и природе семантемы является одним из наиболее сложных. Проще всего определить семантему как совокупность семем (независимо от того, насколько тесно они связаны между собой), которые представляют некоторую семантическую общность.

Лексический (или семантический) фон, объединяющий разные значения слов в сознании носителя языка, всегда необходимо иметь в виду при обучении русскому языку иностранных учащихся, так как его объем является в значительной мере индивидуальным и зависит от знаний культурно-исторического и специального характера.

Семема. Термин означает единицу плана содержания, представляющую собой «пучок» или «пакет» сем. Семема проявляет себя как план содержания лексико-семантического варианта (далее ЛСВ). Термин «семема» может быть употреблен также для обозначения семантики морфемы, которая способна иметь сложную семантическую структуру (морфо-семему).

Лексико-семантический вариант. Это единица плана содержания и выражения (единство плана выражения и содержания). В плане содержания эта единица соответствует понятию семемы, в плане выражения — совпадает с признаками лексемы. Существует следующая характеристика ЛСВ: это слово со «снятой» (или устраненной) многозначностью. При этом ЛСВ многозначного слова

соответствует «языковому» слову в одном из его значений. Состав ЛСВ в границах лексемы в сознании различных индивидов не совпадает.

Если лексема (и соответственно семантема) – единица языкового уровня, то ЛСВ — единица коммуникативно-речевая. Особенность ЛСВ та, что он всегда выступает в одной из конкретных словоформ, т.е. в конкретной речевой организации. Это и понятно, так как значение ЛСВ во многом зависит от синтаксических связей, от сочетаемости с другими словами.

ЛСВ имеет сложную семантическую структуру, которая определяется его семным составом.

Сема. Термин обозначает элементарную семантическую единицу, нежели семема.

Количество сем в том или ином слове относительно ограничено, но потенциально способно к изменению и пополнению. Семы являются теми первичными элементами, которые отражают познавательную деятельность человека, вычлняя различные грани действительности. Поскольку это процесс непрерывный, то и семы выступают как самая открытая часть лексики, которая и делает ее незамкнутой системой.

По степени сложности семы могут быть различными. Одни семы способны служить как бы упаковкой для других сем. Вот как можно представить это соотношение на примере слова «девушка». Семема «девушка» включает такие основные семы как: «лицо», «женский пол», «взрослое» «молодое». Эти семы противопоставляют названную семему семемам «парень» или «мальш» и другие. Еще, каждая из названных сем предполагает комплекс таких сем, как: «лицо» — одушевленность, «взрослая» — самостоятельность, разумность, «женский пол» — способность к деторождению, а также «слабая, нежная». Это знания, отраженные в нашем индивидуальном опыте. По мере необходимости в коммуникативном акте та или иная сема может либо актуализироваться, либо нейтрализоваться.

Состав сем, лежащих в основе структуры различных ЛСВ, неисчерпаем, и этим затруднена их семантизация. Тем не менее, важность изучения семного состава слов неоспорима. В практике преподавания РКИ сем-ный анализ приобретает важное значение потому, что сема, актуализируясь в речи, речи составляет иногда наиболее важный момент коммуникации. Например, слово «жук» в одних случаях приобретает отрицательное значение: «тот ещё жук», а в других, положительное, «майский жук».

Не фиксируются словарями и многие другие случаи, связанные с актуализацией сем в речи. Например, в словарях нет указания на то, что многие слова и словосочетания, обозначающие неодушевленные предметы, в контексте приобретают значение лица (скрипка, верное сердце и т. п.). Широко известно также, что в языке недифференцирован реальный род таких имен, как инженер, врач, преподаватель и т. д., хотя в речи родовая реальность наименования лиц по профессии так или иначе эксплицируется. Существует и множество других случаев функционирования сем, проявляющих себя лишь в коммуникативном акте и не отраженных на языковом уровне. В то же

время семы являются единицами языка. Это ведет к тому, что возникает необходимость описания различных типов сем, а также характеристики тех отношений, в которые они вступают.

#### Литература

1. Караулов Ю. Н. Методология лингвистического исследования и машинный фонд русского языка // Машинный фонд русского языка: идеи и суждения. – М., 1987. – С. 14.
2. Савченко А. Н. Лингвистика речи // Вопросы языкознания. – 1986. – № 3. – С. 65.
3. Соколов О. М. Методические рекомендации к изучению курса «Проблемы лексики и семантики русского языка как иностранного». – М., 1988.